



**PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
Comisia pentru industrii și servicii**

**București, 03.10.2002
Nr.23/167/2002**

**BIROUL PERMANENT
AL
CAMEREI DEPUTAȚILOR**

În conformitate cu Regulamentul Camerei Deputaților, vă înaintăm, alăturat, Raportul asupra proiectului de Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr.52/2002 privind stabilirea unui sistem de compensare de către transportatorii aerieni pentru pasagerii cărora li s-a refuzat îmbarcarea pe nave aeriene regulate, trimis cu nr.426 din 12 septembrie 2002.

În raport de obiectul și conținutul său, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare.

PREȘEDINTE,

István Antal



**PARLAMENTUL ROMÂNIEI
CAMERA DEPUTAȚILOR
Comisia pentru industrii și servicii**

**București, 03.10.2002
Nr.23/167/2002**

RAPORT

asupra proiectului de Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr.52/2002 privind stabilirea unui sistem de compensare de către transportatorii aerieni pentru pasagerii cărora li s-a refuzat îmbarcarea pe nave aeriene regulate

1. În conformitate cu prevederile Regulamentului Camerei Deputaților, **Comisia pentru industrii și servicii a fost sesizată pentru avizare și dezbateră în fond** cu proiectul de Lege pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr.52/2002 privind stabilirea unui sistem de compensare de către transportatorii aerieni pentru pasagerii cărora li s-a refuzat îmbarcarea pe nave aeriene regulate, trimis cu nr.426 din 12 septembrie 2002.

Ordonanța Guvernului nr.52/2002 a fost emisă pentru armonizarea legislației naționale cu legislația Uniunii Europene în legătură cu stabilirea unui sistem uniform de compensare de către transportatorii aerieni a pasagerilor cărora li s-a refuzat îmbarcarea pe curse aeriene regulate. De menționat că în Documentul de poziție complementar pentru aderarea la Uniunea Europeană, capitolul 9 - Politica în domeniul transporturilor și îndeplinirea angajamentelor asumate, se prevede că, până la sfârșitul anului 2002, se va implementa în legislația națională Regulamentul nr.295/91/CE privind stabilirea unor reguli comune pentru sistemul de compensare în caz de refuz al îmbarcării aplicat în transportul aerian regulat.

Ordonanța **a fost avizată favorabil de Consiliul Legislativ** cu nr.1017 din 1 august 2002.

Proiectul de lege **a fost adoptat de Senat, în forma propusă de Guvern**, în ședința din 5 septembrie 2002.

Proiectul de lege **a fost avizat favorabil de Comisia juridică, de disciplină și imunități, în forma adoptată de Senat** cu nr.426 din 17 septembrie 2002.

2. În raport de obiectul și conținutul său, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare.

3. Comisia pentru industrii și servicii a examinat proiectul de lege în ședința din 2 octombrie 2002. La lucrările comisiei au participat reprezentanți din partea Ministerului Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței.
4. La lucrările comisiei au fost prezenți 24 deputați din totalul de 26 deputați, membri ai comisei.
- Raportul comisiei a fost adoptat cu unanimitate de voturi.
5. În urma dezbaterii, **Comisia pentru industrii și servicii propune admiterea cu modificări a proiectului de lege.**

I. AMENDAMENTE ADMISE

În urma dezbaterii, Comisia pentru industrii și servicii propune adoptarea proiectului de lege cu următoarele amendamente:

Nr. crt.	Text adoptat de Senat	Amendamente propuse	Motivație
0	1	2	3
1.	LEGE pentru aprobarea Ordonanței Guvernului nr.52/2002 privind stabilirea unui sistem de compensare de către transportatorii aerieni pentru pasagerii cărora li s-a refuzat îmbarcarea pe nave aeriene regulate	Nemodificat	
2.	Articol unic: Se aprobă Ordonanța Guvernului nr.52 din 31 iulie 2002 privind stabilirea unui sistem de compensare de către transportatorii aerieni pentru pasagerii cărora li s-a refuzat îmbarcarea pe nave aeriene regulate, adoptată în temeiul art.1 pct.II.9 din Legea nr.411/2002 privind abilitarea Guvernului de a emite	Nemodificat	

	ordonanțe, publicată în Monitorul Oficial al României, Partea I, nr.609 din 16 august 2002.		
--	---	--	--

0	1	2	3
3.	ORDONANȚĂ privind stabilirea unui sistem de compensare de către transportatorii aerieni pentru pasagerii cărora li s-a refuzat îmbarcarea pe nave aeriene regulate	Nemodificat	
4.	Art. 1. - Prezenta ordonanță stabilește norme minime aplicabile în cazul în care pasagerilor li se refuză îmbarcarea pe o cursă aeriană regulată suprarezervată, pentru care aceștia au bilet valabil și rezervare confirmată, care se efectuează de la un aeroport amplasat pe teritoriul României, indiferent de naționalitatea transportatorului aerian, cetățenia pasagerului și punctul de destinație al cursei.	Nemodificat	
5.	Art. 2. - În sensul prezentei ordonanțe: a) refuzul îmbarcării înseamnă refuzul acceptării pasagerilor pe o cursă, deși aceștia au bilet valabil, auconfirmată rezervarea pe acea cursă și s-au prezentat pentru formalitățile de îmbarcare în timpul necesar și precizat; b) rezervare confirmată înseamnă că biletul vândut de transportatorul aerian sau de agentul său	1. La articolul 2, litera a) va avea următorul cuprins: "a) refuzul îmbarcării înseamnă refuzul acceptării pasagerilor pe o cursă aeriană regulată suprarezervată , deși aceștia au bilet valabil, auconfirmată rezervarea pe acea cursă și s-au prezentat pentru	Corelare cu prevederile articolului 1.

0	1	2	3
	<p>autorizat cuprinde precizarea numărului, datei și orei cursei, precum și notația "OK" sau orice altă mențiune în spațiul respectiv de pe bilet, care semnifică înregistrarea și confirmarea expresă de către transportatorul aerian a rezervării;</p> <p>c) cursă regulată înseamnă o cursă care prezintă, în mod cumulativ, următoarele caracteristici: este efectuată contra plată, cu o aeronavă pentru transport de pasageri sau de pasageri și cargo și/sau poștă, de oasemenea manieră încât pentru fiecare cursă locurile disponibile sunt puse la dispoziție publicului fie direct de transportator, fie de agenții autorizați ai acestuia și este operată pentru a deservi traficul între două sau mai multe puncte fie conform unui orar publicat, fie prin zboruri efectuate cu o asemenea regularitate încât se constituie într-o succesiune sistematică, identificabilă ca atare;</p> <p>d) cursă suprezervată înseamnă o cursă pe care numărul de pasageri care au rezervarea confirmată și se prezintă pentru formalitățile de îmbarcare în timpul necesar și precizat depășește numărul de locuri disponibile pe acea cursă;</p> <p>e) voluntar înseamnă o persoană care are bilet valabil, are rezervare confirmată, s-a prezentat pentru formalitățile de îmbarcare în timpul necesar și precizat și răspunde afirmativ la solicitarea transportatorului aerian adresată pasagerilor de a renunța la rezervările lor confirmate, în schimbul unor compensații;</p>	<p>formalitățile de îmbarcare în timpul necesar și precizat;"</p>	

0	1	2	3
	<p>f) destinație finală înseamnă destinația menționată pe biletul de transport aerian prezentat la ghișeu de verificare a biletelor și eliberare a tichetelor de îmbarcare, denumit în continuare ghișeu de check-in, sau, în cazul curselor succesive, pe ultimul cupon de zbor al biletului. Cursele de conexiune care se pot efectua fără dificultăți, deși s-a cauzat o întârziere prin refuzul îmbarcării unor pasageri, nu sunt luate în considerare.</p>		
6.	<p>Art. 3. - (1) Transportatorul aerian este obligat să stabilească regulile pe care le va aplica la îmbarcare, în eventualitatea unei curse suprazervate. El va înregistra la Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței aceste reguli, precum și orice schimbări aduse ulterior acestora. Regulile vor putea fi puse la dispoziție autorităților aeronautice ale altor state, la cerere. Regulile și orice schimbări ulterioare aduse acestora se vor aplica în termen de 30 de zile de la data înregistrării la Ministerul Lucrărilor Publice, Transporturilor și Locuinței.</p> <p>(2) Regulile prevăzute la alin. (1) vor fi puse la dispoziție publicului la agențiile și la ghișeele de check-in ale transportatorului aerian.</p> <p>(3) Regulile prevăzute la alin. (1) vor include posibilitatea solicitării unor voluntari care să</p>	<p>2. La articolul 2, alineatele (2), (3) și (4) vor avea următorul cuprins:</p> <p>"(2) Regulile prevăzute la alin. (1) vor fi puse obligatoriu la dispoziție publicului la agențiile și la ghișeele de check-in ale transportatorului aerian.</p> <p>(3) Regulile prevăzute la alin. (1) vor include posibilitatea solicitării de</p>	

0	1	2	3
	<p>accepte să nu fie îmbarcați.</p> <p>(4) În orice condiții, la îmbarcare transportatorul aerian este obligat să țină seama de interesele anumitor categorii de pasageri care trebuie transportați cu prioritate din motive legitime, cum ar fi persoanele cu handicap și minorii neînsoțiți.</p>	<p>către transportator, înaintea îmbarcării a unor voluntari care să accepte să nu fie îmbarcați.</p> <p>(4) Regulile prevăzute la alin.(1) trebuie să precizeze că în orice condiții, la îmbarcare, transportatorul aerian este obligat să țină seama de interesele anumitor categorii de pasageri care trebuie transportați cu prioritate din motive legitime, cum ar fi persoanele cu handicap și minorii neînsoțiți."</p>	
7.	<p>Art. 4. - (1) În eventualitatea unui refuz al îmbarcării pasagerul va avea de ales între:</p> <p>a) restituirea imediată, fără penalizări, a costului biletului pentru partea de călătorie neefectuată; sau</p> <p>b) asigurarea transportului până la destinația finală, cu prima ocazie; sau</p> <p>c) asigurarea transportului până la destinația finală la o dată ulterioară, convenabilă pasagerului.</p> <p>(2) Indiferent de alegerea făcută de pasager în conformitate cu prevederile alin. (1), imediat după ce îmbarcarea a fost refuzată transportatorul aerian va plăti o compensație minimă, cu luarea în considerare și a prevederilor alin. (3) și (4), în valoare de:</p> <p>a) 150 euro pentru curse de până la 3.500 km;</p> <p>b) 300 euro pentru curse de peste 3.500 km, în funcție de destinația finală a pasagerului.</p>	Nemodificat	

0	1	2	3
	<p>(3) În cazul în care transportatorul aerian oferă rerutarea până la destinația finală pe o cursă alternativă, a cărei oră de sosire nu depășește ora de sosire programată a cursei rezervate inițial cu mai mult de două ore pentru cursele de până la 3.500 km și cu mai mult de patru ore pentru cursele de peste 3.500 km, compensația prevăzută la alin. (2) poate fi redusă cu 50%.</p> <p>(4) Nivelul compensației nu trebuie să depășească prețul biletului de transport până la destinația finală.</p> <p>(5) Compensația va fi achitată în numerar sau, de comun acord cu pasagerul, în bonuri de călătorie (vouchere) și/sau alte servicii.</p> <p>(6) Dacă pe o cursă supraz rezervată un pasager este de acord să fie plasat într-o clasă inferioară celei pentru care s-a plătit biletul, acesta va fi îndreptățit la rambursarea diferenței de preț.</p> <p>(7) Distanțele prevăzute la alin. (2) și (3) se vor determina prin metoda distanței ortodromice - distanța dintre punctul de plecare și cel de sosire ale unui traiect de pe suprafața pământului, măsurată pe arcul mic din cercul mare determinat de planul secant care trece prin cele două puncte și centrul pământului.</p>		
8.	<p>Art. 5. - (1) În eventualitatea refuzului îmbarcării pe o cursă vândută în cadrul unui pachet turistic transportatorul aerian va fi obligat să compenseze operatorul turistic care a încheiat un contract cu</p>	Nemodificat	

0	1	2	3
	<p>pasagerul și care este răspunzător față de acesta pentru executarea adecvată a contractului aferent pachetului turistic, în condițiile prevăzute de lege.</p> <p>(2) Operatorul turistic este obligat să plătească pasagerului suma compensatorie ce i-a revenit conform prevederilor alin. (1).</p>		
9.	<p>Art. 6. - (1) Separat de suma compensatorie minimă prevăzută la art. 4, transportatorul aerian va oferi gratuit pasagerilor cărora li s-a refuzat îmbarcarea:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) posibilitatea efectuării unei convorbiri telefonice și/sau a transmiterii unui mesaj telex/fax către punctul de destinație; b) mâncare și băuturi răcoritoare, ținând seama de timpul de așteptare; c) cazare la hotel în cazurile în care este necesară șederea pe timpul uneia sau mai multor nopți. <p>(2) Când un oraș sau o regiune este deservită de mai multe aeroporturi, iar un transportator aerian oferă unui pasager căruia i s-a refuzat îmbarcarea o cursă spre un alt aeroport decât cel de destinație pentru care pasagerul a făcut rezervarea, costurile deplasării între aeroporturile alternative sau spre o destinație alternativă apropiată, convenită cu pasagerul, vor fi suportate de transportatorul aerian.</p>	Nemodificat	
10.	Art. 7. - Transportatorul aerian nu va fi obligat să	Nemodificat	

0	1	2	3
	plătească compensații pentru refuzul îmbarcării în cazul în care pasagerul călătorește gratuit sau cu bilete cu tarife reduse, care nu sunt disponibile direct sau indirect publicului.		
11.	Art. 8. - Transportatorul aerian va pune la dispoziție fiecărui pasager căruia i s-a refuzat îmbarcarea un formular care să conțină regulile compensației pentru refuzul îmbarcării, prevăzute în prezenta ordonanță.	Nemodificat	
12.	Art. 9. - (1) Prezenta ordonanță nu aduce atingere în nici un fel dreptului pasagerului de a solicita alte despăgubiri pe cale judecătorească. (2) Prevederile alin. (1) nu se aplică voluntarilor definiți la art. 2 lit. e), care au acceptat compensația oferită și au renunțat la îmbarcare.	Nemodificat	
13.	Art. 10. - Prezenta ordonanță intră în vigoare la data de 1 ianuarie 2003.	Nemodificat	

PREȘEDINTE,

István Antal

SECRETAR,

Aurelia Vasile

RAPORTORI

Dep.Ioan Bivolaru – PSD-SDU
Dep.Aurelia Vasile – PSD-SDU
Dep.Marin Anton – PNL
Dep.Anca Boagiu – PD
Dep.Cristian Buzea – PRM
Dep.Aurel Daraban – PSD-SDU
Dep.Pavel Târpescu – PSD-SDU

Dep.Ioan Miclea – PRM
Dep.Dumitru Palade – PRM
Dep.Robert Raduly – UDMR
Dep.Ion Rădoi – PSD-SDU
Dep.Florentin Sandu – PSD-SDU
Dep.Istvan Erdei – UDMR

Expert,
Daniel Bădina